Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wet-
ving, eerste kamer, de 4e oktober
58 door de Minister van Openbare
rken en van Wederopbouw verzocht
m van advies te dienen over een
twerp van koninklijk besluit
ot wijziging van het koninklijk
sluit van 15 maart 1954 betref-
nde de werving van de ingenieurs
n bruggen en wegen", heeft de
e oktober 1958 het volgend advies
geven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de
législation, première chambre,
saisi par le Ministre des Travaux
publics et de la Reconstruction,
le 4 octobre 1958, d'une demande
d'avis sur un projet d'arrêté
royal "modifiant l'arrêté royal
du 15 mars 1954 relatif au recru-
tement des ingénieurs des ponts
et chaussées",a donné le 10 octo-
bre 1958 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1957 en niet van het koninklijk besluit van 15 maart 1954.

Wil men geen gevaar lopen verwarring te doen ontstaan, zou men zowel in het opschrift als in de aanhef hiermede rekening moeten houden.

Het opschrift zou kunnen luiden als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1957 betreffende de werving van de ingenieurs van bruggen en wegen".

Voor het eerste lid van de aanhef wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1957 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 betreffende de werving van de ingenieurs van bruggen en wegen;".

Artikel 2 tenslotte ware beter gesteld in de volgende gebruikelijke bewoordingen :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Le projet tend à modifier l'arrêté royal du 2 juillet 1957 et non pas l'arrêté royal du 15 mars 1954.

Afin d'éviter toute confusion , il conviendrait d'en tenir compte tant dans l'intitulé que dans le préambule.

L'intitulé pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juillet 1957 relatif au recrutement des ingénieurs des ponts et chaussées".

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 1er du préambule :

"Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1957 modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 relatif au recrutement des ingénieurs des ponts et chaussées;".

Enfin, l'article 2 gagnerait a être rédigé dans les termes usuels,comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

---

e kamer was samengesteld uit

e Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
essieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

evrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
adame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de derlandse en de Franse tekst rd nagezien onder toezicht van H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht or de H. R. VAN HAECKE, substiut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut.

GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.